

**KETENTUAN LISENSI PERANGKAT LUNAK  
HITACHI VANTARA**

Jika Anda memiliki suatu Perjanjian Pembelian Langsung atau bentuk lain dari perjanjian pemasokan yang berlaku dengan Hitachi Vantara LLC atau Afiliasinya ("Hitachi") atau suatu Mitra Hitachi untuk pembelian Produk Hitachi dan/atau Layanan Hitachi ("Perjanjian"), Ketentuan Lisensi Hitachi Vantara ini, bersama dengan semua ketentuan yang dilampirkan pada atau dimasukkan ke dalam Ketentuan Lisensi Hitachi Vantara ini dengan rujukan (bersama-sama, "Ketentuan Lisensi"), harus dibaca bersama dengan Perjanjian.

**1. PEMBERIAN LISENSI**

(a) Kecuali sebagaimana ditentukan secara tegas dalam Ketentuan Lisensi ini atau Perjanjian, Hitachi memberikan kepada Anda suatu lisensi yang bersifat pribadi, tidak dapat dialihkan dan non-eksklusif untuk Menggunakan Barang Berlisensi untuk operasi bisnis internal Anda, semata-mata dengan suatu cara yang konsisten dengan Hak Anda dan Dokumentasi yang berlaku. Anda tidak mendapatkan titel atau kepemilikan dalam Barang Berlisensi mana pun berdasarkan Perjanjian atau Ketentuan Lisensi ini dan Anda tidak boleh mensub-lisensikan Barang Berlisensi mana pun tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Hitachi. Hak-hak Anda dalam Barang Berlisensi terdiri dari hal-hal berikut ini:

(i) Anda berhak untuk Menggunakan Perangkat Lunak yang Anda beli dari Hitachi atau suatu Mitra Hitachi:

(A) baik dalam bentuk kode objek yang dapat dibaca oleh mesin maupun bentuk yang dikompresi oleh mesin (dan Dokumentasi yang terkait hanya dapat digunakan dalam bentuk cetak atau elektronik untuk mendukung Perangkat Lunak yang berlaku);

(B) sesuai dengan Spesifikasi yang Dipublikasikan yang berlaku untuk Perangkat Lunak tersebut;

(C) tunduk kepada batasan yang ditentukan dalam Ketentuan Lisensi ini, Hak Anda dan Dokumentasi yang berlaku; dan

(D) sesuai dengan semua hukum yang berlaku.

(ii) Jika Anda diberikan Materi Pemeliharaan, Anda berhak untuk Menggunakan Materi Pemeliharaan tersebut semata-mata hanya dalam penerimaan Layanan Pemeliharaan dan Dukungan sehubungan dengan Produk yang telah Anda beli dari Hitachi atau suatu Mitra Hitachi.

**HITACHI VANTARA SOFTWARE LICENSE  
TERMS**

If You have a Direct Purchase Agreement or other form of supply agreement in place with Hitachi Vantara LLC or its Affiliate ("Hitachi") or a Hitachi Partner for the purchase of Hitachi Products and/or Hitachi Services ("Agreement"), these Hitachi Vantara License Terms, along with all of the terms attached to or incorporated herein by reference (together, the "License Terms"), must be read together with the Agreement.

**1. LICENSE GRANT**

(a) Except as expressly provided otherwise in these License Terms or the Agreement, Hitachi grants to You a personal, non-transferable, non-exclusive license to Use the Licensed Items for Your internal business operations, solely in a manner that is consistent with Your Entitlement and the applicable Documentation. You obtain no title or ownership in any Licensed Items under the Agreement or these License Terms and You must not sub-license any Licensed Item without Hitachi's prior written consent. Your rights in the Licensed Items comprise the following:

(i) You are entitled to Use the Software that You purchase from Hitachi or a Hitachi Partner:

(A) in either machine-readable object code form or machine-compressed form (and the related Documentation may be used only in printed or electronic form in support of the applicable Software);

(B) in accordance with the Published Specifications applicable to that Software;

(C) subject to the restrictions specified in these License Terms, Your Entitlement and the applicable Documentation; and

(D) in compliance with all applicable laws.

(ii) If You are provided with Maintenance Material, You are entitled to Use that Maintenance Material solely in receipt of the Maintenance and Support Services with respect to Products that You have purchased from Hitachi or a Hitachi Partner.

- (iii) Jika Anda diberikan Produk Kerja berdasarkan suatu Pernyataan Kerja sebagai bagian dari penerimaan Anda atas Layanan Profesional dari Hitachi, Anda berhak untuk Menggunakan, mereproduksi, menyalin dan menampilkan Produk Kerja semata-mata hanya untuk tujuan internal bisnis Anda dan tunduk kepada pembatasan lebih lanjut dan/atau ketentuan tambahan yang ditetapkan dalam Pernyataan Kerja.
  - (iv) Jika Anda diberikan lisensi "pengembangan/pengujian" atau evaluasi Perangkat Lunak, Anda hanya dapat Menggunakan Perangkat Lunak evaluasi di lingkungan pengembangan dan pengujian internal Anda, tetapi tidak dalam suatu Lingkungan Produksi. Penggunaan Anda tunduk kepada ketentuan tambahan yang ditetapkan dalam Bagian 2 di bawah ini.
  - (v) Jika Hitachi atau suatu Mitra Hitachi telah meminjamkan Produk kepada Anda, Anda akan menggunakan Perangkat Lunak yang telah disediakan untuk Anda semata-mata hanya sebagai bagian dari Produk tersebut untuk tujuan evaluasi internal Anda, dan tunduk kepada persyaratan tambahan yang ditetapkan dalam Bagian 2 di bawah ini.
  - (vi) Jika Anda diizinkan berdasarkan Hak Anda untuk memberikan Layanan *Hosted* kepada Pengguna Akhir, Anda akan menggunakan Produk yang telah Anda beli sesuai dengan ketentuan Adendum Layanan *Hosted* untuk Ketentuan Lisensi Perangkat Lunak ini. Rujukan kepada Ketentuan Lisensi ini akan dianggap termasuk Adendum Layanan *Hosted*, sebagaimana berlaku.
- (iii) If You are provided with Work Product under a Statement of Work as part of Your receipt of Professional Services from Hitachi, You are entitled to Use, reproduce, copy and display the Work Product solely for Your internal business purposes and subject to any further restrictions and/or additional terms set out in the Statement of Work.
  - (iv) If You are provided with "development/testing" or Software evaluation licenses, You may only Use the evaluation Software in Your internal development and testing environments, but not in a Production Environment. Your Use is subject to the additional terms set out in Section 2 below.
  - (v) If Hitachi or a Hitachi Partner have loaned Products to You, You will use the Software provided to You solely as part of those Products for Your internal evaluation purposes, and subject to the additional terms set out in Section 2 below.
  - (vi) If You are authorized under your Entitlement to provide Hosted Services to End Users, You will use the Products that You have purchased in compliance with the terms of the Hosted Services Addendum to these Software License Terms. References to these License Terms will be deemed to include the Hosted Services Addendum, as applicable.
- (b) Anda setuju dan mengakui bahwa Hitachi dapat menggunakan kunci lisensi, Token dan cara lain untuk membatasi akses Anda ke atau Menggunakan Program sesuai dengan ketentuan Perjanjian dan Ketentuan Lisensi ini. Jika Anda telah diberikan kunci lisensi untuk suatu Versi Program yang berkelanjutan, Penggunaan Program oleh Anda akan dikunci untuk Versi tersebut. Anda tidak boleh menonaktifkan, mengatasi atau dengan cara lain mengganggu pengoperasian kunci lisensi, Token atau mekanisme atau pembatasan teknis lain dalam Program. Anda lebih lanjut mengakui bahwa Hitachi dapat memilih untuk tidak memperbarui kunci lisensi mana pun jika Hitachi secara wajar meyakini bahwa Anda melanggar Ketentuan Lisensi ini atau Hak KI apa pun dalam Perangkat Lunak atau setiap Barang Berlisensi lainnya.
  - (c) Penggunaan Perangkat Lunak secara ketat dibatasi oleh Hak. Anda hanya dapat Menggunakan
- (b) You agree and acknowledge that Hitachi may use license keys, Tokens and other means to limit Your access to or Use of Programs in accordance with the terms of the Agreement and these License Terms. If You have been issued with license keys for a perpetual Version of a Program, Your Use of the Program will be locked to that Version. You must not disable, work-around or otherwise interfere with the operation of any license key, Token or other mechanisms or technical limitations in the Programs. You further acknowledge that Hitachi may choose not to renew any license key if Hitachi reasonably believes that You are in breach of these License Terms or any IP Rights in the Software or any other Licensed Items.
  - (c) Software Use is strictly limited by the Entitlement. You may only Use Operating Software on the

Perangkat Lunak Pengoperasian pada Peralatan untuk mana Perangkat Lunak Pengoperasian dibeli untuk mengoperasikan Peralatan sesuai dengan Spesifikasi yang Dipublikasikan. Untuk lisensi Perangkat Lunak berbasis kapasitas, Anda hanya dapat Menggunakan Perangkat Lunak hingga kapasitas yang ditentukan yang dibeli pada Peralatan, jaringan, perangkat, *node* atau CPU yang relevan. Untuk lisensi berbasis Inti, jumlah total Inti virtual dan fisik yang menjalankan Perangkat Lunak tidak boleh melebihi jumlah Inti yang diizinkan sebagaimana disebutkan dalam Hak. Untuk lisensi berbasis jangka waktu atau lisensi berlangganan, Anda hanya dapat Menggunakan Perangkat Lunak hanya selama durasi di mana Anda dilisensikan untuk Menggunakan Program.

- (d) Untuk Token prabayar, Anda hanya dapat menggunakan Perangkat Lunak sampai dengan yang mana yang lebih dulu: (i) tanggal kedaluwarsa Token yang telah secara tegas diberikan oleh Hitachi atau Mitra Hitachi (sebagaimana berlaku) kepada Anda secara tertulis; dan (ii) tanggal pada saat saldo Token mencapai nol. Jika Anda melebihi batasan yang berlaku, Anda harus membayar semua imbalan lisensi tambahan kepada Hitachi atau Mitra Hitachi tersebut (sebagaimana berlaku) sebelum Anda dapat diberikan Penggunaan lebih lanjut atas Perangkat Lunak.

## 2. LISENSI EVALUASI PERANGKAT LUNAK

- (a) Ketika Anda diberikan hak untuk Menggunakan Perangkat Lunak untuk keperluan evaluasi Anda berdasarkan suatu pengaturan pinjaman Produk, maka tanpa membatasi persyaratan pinjaman yang berlaku, Anda harus Menggunakan Perangkat Lunak semata-mata hanya untuk mengevaluasi kinerja dan fungsinya secara mandiri atau pada Peralatan yang relevan dengan atau untuk mana Perangkat Lunak telah disediakan, dalam lingkungan bisnis internal Anda di lokasi, dan hanya untuk Penggunaan yang Ditetapkan dan periode pinjaman yang telah Anda setuju berdasarkan pengaturan pinjaman yang berlaku atau sebagai bagian dari Hak Anda.

- (b) Hak Anda untuk Menggunakan Perangkat Lunak untuk tujuan tersebut akan berakhir pada saat yang mana lebih dulu: (i) berakhirnya jangka waktu pinjaman yang berlaku; (ii) pengakhiran pengaturan pinjaman; atau (iii) berakhirnya kunci lisensi yang berlaku. Setiap keluaran Perangkat Lunak yang dibuat atau disimpulkan oleh Perangkat Lunak yang disediakan berdasarkan suatu lisensi pengembangan /pengujian atau evaluasi Perangkat Lunak tidak dapat ditiru ke sistem lain dan akan dianggap sebagai Informasi Rahasia Hitachi. Anda tidak dapat Menggunakan keluaran tersebut setelah berakhirnya periode evaluasi Perangkat Lunak kecuali Anda memperoleh suatu lisensi untuk Perangkat Lunak.

- (c) Terlepas dari ketentuan lain apa pun dalam Perjanjian dan sejauh diizinkan oleh hukum yang

Equipment for which it was purchased in order to operate the Equipment in accordance with its Published Specifications. For capacity-based Software licenses, You may only Use the Software up to the specified capacity purchased on the relevant Equipment, network, device, node or CPU. For Core-based licenses, the total number of virtual and physical Cores running the Software may not exceed the permitted number of Cores identified in the Entitlement. For term-based or subscription licenses, You may only Use the Software only for the duration for which You are licensed to Use the Program.

- (d) For prepaid Tokens, You may only use the Software until the earlier of: (i) the Token expiration date that Hitachi or Hitachi's Partner (as applicable) has expressly provided to You in writing; and (ii) the date that the balance of the Tokens reaches zero. If You exceed the applicable limitations, You must pay to Hitachi or the Hitachi Partner (as applicable) all additional license fees before You may be granted further Use of the Software.

## 2. SOFTWARE EVALUATION LICENSES

- (a) Where You are granted the right to Use the Software for Your evaluation purposes under a Product loan arrangement, then without limiting the applicable loan terms, You must Use the Software solely to evaluate its performance and functionality on a standalone basis or on the relevant Equipment with or for which the Software has been supplied, in Your internal business environment at the location, and only for the Designated Use and loan period that You have agreed to under the applicable loan arrangement or otherwise as part of Your Entitlement.

- (b) Your right to Use the Software for that purpose will end upon the earlier of: (i) the expiry of the applicable loan period; (ii) the termination of the loan arrangement; or (iii) the expiry of the applicable license key. Any output of the Software that is created or inferred by the Software provided under a development/testing or Software evaluation license may not be duplicated to the other systems and will be considered the Confidential Information of Hitachi. You may not Use such output after the expiration of the Software evaluation period unless You obtain a license to the Software.

- (c) Notwithstanding any other provision in the Agreement and to the extent permitted by

berlaku: (i) Anda menerima Perangkat Lunak yang dipinjamkan dan Layanan apa pun yang dilakukan pada Perangkat Lunak yang dipinjamkan atas dasar "apa adanya", tanpa jaminan dalam bentuk apa pun, termasuk jaminan apa pun yang berkaitan dengan kinerja atau fungsi; dan (ii) kecuali untuk kematian dan cedera pribadi yang disebabkan secara langsung oleh tindakan atau kelalaian Hitachi, Hitachi tidak akan bertanggung jawab atas segala kerusakan aktual atau yang diantisipasi, langsung, tidak langsung, khusus, insidental, konsekuensial, atau kerugian lainnya yang timbul dari Perangkat Lunak yang dipinjamkan dan Layanan apa pun yang dilakukan pada Perangkat Lunak yang dipinjamkan, bagaimana pun disebabkan, baik berdasarkan kontrak, *equity*, *common law*, undang-undang atau lainnya, termasuk pelanggaran kontrak, pelanggaran jaminan atau perbuatan melawan hukum (termasuk kelalaian), pelanggaran antisipatif atau penolakan, dan bahkan jika Hitachi sebelumnya telah diberitahu mengenai kemungkinan kerusakan tersebut. Bagian 2 ini berlaku sepanjang terdapat inkonsistensi apa pun dengan ketentuan lain dalam Perjanjian, sehubungan dengan Perangkat Lunak dan Layanan yang dipinjamkan yang disediakan berdasarkan pinjaman tersebut.

### **3. PERANGKAT LUNAK & LAYANAN HOSTING PIHAK KETIGA**

- (a) Perangkat Lunak Pihak Ketiga dapat ditanamkan dalam Perangkat Lunak milik Hitachi yang diberikan merek sebagai Perangkat Lunak "Hitachi" dan disublisensikan langsung kepada Anda berdasarkan Ketentuan Lisensi ini. Perangkat Lunak Pihak Ketiga lainnya diberikan kepada Anda dengan tunduk kepada persyaratan EULA Pihak Ketiga yang berlaku, yang tersedia dari Hitachi atas permintaan Anda. EULA Pihak Ketiga tersebut dapat dalam bentuk perjanjian lisensi *shrink-wrap* atau *click-through*.
- (b) Anda tidak akan memiliki upaya hukum terhadap Hitachi atau Afiliasinya sehubungan dengan Perangkat Lunak Pihak Ketiga, kecuali jika Hitachi adalah pemberi lisensi yang dinyatakan dan kemudian, hanya sepanjang yang secara tegas diatur dalam Ketentuan Lisensi ini. Anda bertanggung jawab untuk melakukan apa pun yang diperlukan atau disyaratkan oleh Pemberi Lisensi Pihak Ketiga agar lisensi dan ketentuan yang terkait berlaku (contohnya pendaftaran online).
- (c) Dimasukkannya Perangkat Lunak Pihak Ketiga atau Perangkat Lunak Sumber Terbuka dalam Produk dan penerimaan Anda terhadap EULA Pihak Ketiga atau Lisensi Perangkat Lunak Sumber Terbuka (atau perjanjian serupa lainnya yang disampaikan oleh Pemberi Lisensi Pihak Ketiga) tidak akan berdampak buruk pada Penggunaan Anda atas Produk, sebagaimana diizinkan berdasarkan Ketentuan Lisensi ini.

applicable law: (i) You accept the loaned Software and any Services performed on the loaned Software on an "as-is" basis, without warranty of any kind, including any warranty relating to performance or function; and (ii) except for death and personal injury caused directly by Hitachi's act or omission, Hitachi will not be liable for any actual or anticipated, direct, indirect, special, incidental, consequential or other damages arising from the loaned Software and any Services performed on the loaned Software, howsoever caused, whether under contract, in equity, common law, statute or otherwise, including breach of contract, breach of warranty or in tort (including negligence), anticipatory breach or repudiation, and even if Hitachi has previously been advised of the possibility of such damages. This Section 2 prevails to the extent of any inconsistency with other terms of the Agreement, in respect of loaned Software and Services provided under such loans.

### **3. THIRD PARTY SOFTWARE & HOSTING SERVICES**

- (a) Third Party Software may be embedded in the Hitachi proprietary Software that is branded as "Hitachi" Software and sub-licensed directly to You under these License Terms. Other Third-Party Software is provided to You subject to the terms of the applicable Third Party EULAs, which are available from Hitachi at Your request. Such Third Party EULAs may be in the form of shrink-wrap or click-through license agreements.
- (b) You will have no recourse against Hitachi or its Affiliates with respect to any Third-Party Software, unless Hitachi is the stated licensor and then, only to the extent expressly provided for in these License Terms. You are responsible to do whatever is necessary or required by the Third-Party Licensor for the licenses and related terms to take effect (e.g. online registration).
- (c) The inclusion of Third-Party Software or Open Source Software in the Products and Your acceptance of any Third-Party EULAs or Open Source Software Licenses (or other similar agreements presented by Third-Party Licensors) will not adversely affect Your Use of the Products, as authorized under these License Terms.

- (d) Anda tidak akan memiliki upaya hukum terhadap Hitachi atau Afiliasinya sehubungan dengan tindakan atau kelalaian dari suatu layanan *hosting* pihak ketiga atau penyedia *hosting* dan agennya.
- (d) You will have no recourse against Hitachi or its Affiliates with respect to the actions or omissions of a third-party hosting service or hosting provider and its agents.
- 4. PERANGKAT LUNAK SUMBER TERBUKA**
- (a) Perangkat Lunak dapat termasuk Perangkat Lunak Sumber Terbuka. Suatu daftar lengkap lisensi untuk Perangkat Lunak Sumber Terbuka yang disediakan dengan Perangkat Lunak milik Hitachi dibuat tersedia dengan Perangkat Lunak atau Dokumentasi atau pada Situs Web Lisensi Sumber Terbuka. Anda bertanggung jawab untuk membaca ketentuan dari, dan mematuhi semua lisensi untuk Perangkat Lunak Sumber Terbuka.
- (a) **4. OPEN SOURCE SOFTWARE**  
The Software may include Open Source Software. A complete list of the licenses for the Open Source Software provided with the Hitachi proprietary Software is made available with the Software or Documentation or on the Open Source License Website. You are responsible to read the terms of, and adhere to all licenses for Open Source Software.
- (b) Dengan menerima Ketentuan Lisensi ini, Anda juga dianggap telah menerima syarat dan ketentuan lisensi-lisensi yang berlaku untuk Perangkat Lunak Pihak Ketiga mana pun (termasuk Perangkat Lunak Sumber Terbuka) yang disertakan dengan Perangkat Lunak. Situs Web Lisensi Sumber Terbuka tidak termasuk OSS yang Terkait dengan Pihak Ketiga. Anda harus merujuk kepada EULA Pihak Ketiga yang berlaku atau direktori fail yang terletak dalam Perangkat Lunak untuk persyaratan tersebut.
- (b) By accepting these License Terms, You are also deemed to have accepted the terms and conditions of the licenses applicable to any Third-Party Software (including any Open Source Software) included with the Software. The Open Source License Website does not include Third-Party Related OSS. You must refer to the applicable Third-Party EULA or the file directory located in the Software for those terms.
- (c) Jika Perangkat Lunak termasuk Perangkat Lunak GPL dan kode sumber yang berlaku tidak termasuk dalam Perangkat Lunak, maka Anda dapat memperoleh suatu salinan kode sumber yang berlaku untuk Perangkat Lunak GPL baik dengan: (i) meminta Hitachi untuk mengirimkan kode sumber terbuka kepada Anda; atau (ii) mengunduh kode sumber terbuka tersebut dengan mengikuti tautan pada situs web yang dirujuk dalam Situs Web Lisensi Sumber Terbuka.
- (c) If the Software includes GPL Software and the applicable source code was not included in the Software, then You may obtain a copy of the applicable source code for the GPL Software by either: (i) requesting Hitachi to mail the open source code to You; or (ii) downloading the open source code by following the links on the website referenced in the Open Source License Website.
- 5. PEMBATASAN PENGGUNAAN**
- Kecuali sepanjang pembatasan-pembatasan berikut ini dilarang oleh hukum yang berlaku atau ketentuan lisensi Perangkat Lunak Sumber Terbuka atau Hitachi secara tegas setuju untuk menyampingkan suatu pembatasan secara tertulis, Anda tidak boleh, dan tidak boleh mengizinkan orang lain untuk:
- (a) mengungkapkan hasil pengujian atau perbandingan Perangkat Lunak atau Produk kepada pihak ketiga mana pun tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Hitachi;
- (a) disclose the results of testing or benchmarking the Software or Products to any third party without Hitachi's prior written consent;
- (b) menerjemahkan, memisahkan, membongkar, mengompilasi terbalik, merekayasa terbalik, mengurangi dalam bentuk yang dapat dibaca oleh manusia atau dengan cara lain berupaya menemukan, mengakses atau merekonstruksi kode sumber atau ide-ide yang mendasari, algoritma, format fail, pemrograman atau
- (b) translate, decompile, disassemble, reverse compile, reverse engineer, reduce in human readable form or otherwise attempt to discover, access or reconstruct the source code or underlying ideas, algorithms, file formats, programming or interoperability interfaces of the Software, or any files contained in, or generated using the

- |     |  |  |
|-----|--|--|
|     | antarmuka interoperabilitas Perangkat Lunak, atau fail apa pun yang terkandung dalam, atau dihasilkan dengan menggunakan Perangkat Lunak dengan cara apa pun;  | Software by any means whatsoever;  |
| (c) | memodifikasi, memisahkan, meningkatkan, menambah atau membuat karya turunan dengan menggunakan Perangkat Lunak;  | (c) modify, unbundle, enhance, supplement or create derivative works using the Software;   |
| (d) | mensub-lisensikan, menyewakan, mengalihkan, meminjamkan, mendistribusikan, menjual kembali atau memberikan hak apa pun dalam dan terhadap Perangkat Lunak kepada suatu pihak ketiga;   | (d) sub-license, rent, lease, transfer, loan, distribute, resell or grant any rights in and to the Software to a third party;  |
| (e) | menyalin atau mereproduksi Perangkat Lunak selain dari yang secara tegas diizinkan dalam Ketentuan Lisensi ini atau sebagaimana diizinkan oleh Hitachi secara tertulis;  | (e) copy or reproduce the Software other than as expressly allowed in these License Terms or as authorized by Hitachi in writing;  |
| (f) | menghapus atau dengan cara lain merusak pemberitahuan, label, atau tanda kepemilikan apa pun yang terdapat pada atau dalam Perangkat Lunak;  | (f) remove or otherwise tamper with any proprietary notices, labels or marks contained on or in the Software;  |
| (g) | menggunakan atau mengizinkan Perangkat Lunak atau Barang Berlisensi lainnya untuk digunakan untuk melaksanakan layanan bagi pihak ketiga, baik berdasarkan suatu biro layanan atau atas dasar pembagian waktu, layanan <i>cloud</i> , layanan <i>hosted</i> atau lainnya, selain dari yang secara tegas diizinkan dalam Ketentuan Lisensi ini atau sebagaimana yang diizinkan oleh Hitachi secara tertulis;  | (g) use or permit the Software or other Licensed Item to be used to perform services for third parties, whether on a service bureau or time-sharing basis, cloud services, hosted services or otherwise, other than as expressly allowed in these License Terms or as authorized by Hitachi in writing;  |
| (h) | menggunakan Perangkat Lunak atau Barang Berlisensi lain atau mengizinkan penggunaannya untuk setiap tujuan berikut ini: (i) mengembangkan, meningkatkan atau memasarkan produk apa pun yang dengan cara apa pun bersaing dengan Perangkat Lunak atau Produk apa pun; atau (ii) menguji Perangkat Lunak atau Produk untuk memperoleh data untuk tujuan apa pun yang bersaing dengan Perangkat Lunak atau Produk apa pun; (iii) menggunakan Perangkat Lunak melalui jaringan komunikasi apa pun atau dengan cara akses jarak jauh yang tidak diizinkan oleh Hitachi secara tertulis; | (h) use the Software or other Licensed Item or allow their use for any of the following purposes: (i) developing, enhancing or marketing any product that is in any way competitive with the Software or any Product; or (ii) testing the Software or Product to derive data for any purpose which is competitive with the Software or any Product; (iii) using the Software via any communications network or by means of remote access that is not authorized by Hitachi in writing; |
| (j) | menggunakan Perangkat Lunak yang dilisensikan untuk suatu perangkat tertentu, baik fisik maupun virtual, pada perangkat lain kecuali secara tegas diizinkan oleh Hitachi secara tertulis;  | (j) use the Software that is licensed for a specific device, whether physical or virtual, on another device unless expressly authorized by Hitachi in writing;   |

(k) menggunakan Perangkat Lunak dengan melanggar atau melebihi ketentuan Hak Anda; atau

(l) menggunakan Perangkat Lunak dengan cara apa pun selain yang secara tegas diatur dalam Ketentuan Lisensi ini atau sebagaimana diizinkan oleh Hitachi secara tertulis.

**6. SALINAN YANG DIIZINKAN**

Kecuali jika Hitachi menyetujui secara lain secara tertulis, semua Program dan Dokumentasi yang terkait akan dikirimkan kepada Anda melalui unduhan atau akses elektronik lainnya. Dalam semua kasus lain, Hitachi akan memberi Anda satu (1) salinan media dan Dokumentasi Perangkat Lunak. Untuk Perangkat Lunak yang dilisensikan kepada Anda berdasarkan suatu lisensi perusahaan, Hitachi memberikan kepada Anda hak untuk membuat salinan Perangkat Lunak dalam jumlah yang wajar semata-mata hanya untuk penggunaan internal Anda sendiri, dalam lingkup lisensi perusahaan. Anda juga dapat membuat satu (1) salinan cadangan atau salinan arsip Perangkat Lunak semata-mata hanya untuk penggunaan bisnis internal Anda sendiri; namun, Anda harus memastikan bahwa salinan tersebut mengandung pemberitahuan, label atau tanda milik Hitachi. Anda harus mereproduksi pada semua salinan yang dibuat, semua pemberitahuan kepemilikan dan hak cipta yang terdapat pada atau dalam Perangkat Lunak.

**7. PENGALIHAN PERANGKAT LUNAK**

Kecuali sepanjang yang ditentukan dalam lisensi Perangkat Lunak Sumber Terbuka mana pun yang berlaku, Anda tidak boleh mengalihkan Perangkat Lunak kepada orang atau entitas lain mana pun tanpa izin tertulis dari Hitachi sebelumnya. Namun, Anda dapat mengalihkan Perangkat Lunak Pengoperasian kepada suatu pihak ketiga ("*penerima pengalihan*") semata-mata hanya dengan Peralatan yang terkait, tetapi Anda harus memastikan bahwa penerima pengalihan menyetujui ketentuan dari Ketentuan Lisensi ini dan semua ketentuan lisensi tambahan yang relevan. Perangkat Lunak Pengoperasian diberikan kepada penerima pengalihan dengan dasar "apa adanya", tanpa pengalihan atau perpanjangan dari segala jaminan atau pengaturan dukungan yang ada. Ketika pengalihan selesai, Anda harus menghapus dan menghancurkan semua salinan Perangkat Lunak Pengoperasian dalam penguasaan Anda atau di bawah kendali Anda. Anda juga harus menghapus secara permanen semua Perangkat Lunak dari media apa pun yang menyimpannya sebelum membuang media tersebut.

**8. LOKASI PERANGKAT LUNAK**

Jika Peralatan di mana Anda diizinkan untuk Menggunakan Perangkat Lunak menjadi tidak dapat dioperasikan untuk sementara waktu, Anda

(k) use the Software in breach or excess of the terms of Your Entitlement; or

(l) use the Software in any manner other than as expressly provided in these License Terms or as authorized by Hitachi in writing.

**6. AUTHORIZED COPIES**

Except as Hitachi agrees otherwise in writing, all Programs and related Documentation will be delivered to You via download or other electronic access. In all other cases, Hitachi will provide You with one (1) copy of the media and Documentation of the Software. For Software licensed to You under an enterprise license, Hitachi grants to You the right to make a reasonable number of copies of the Software solely for Your own internal use, within the scope of the enterprise license. You may also make one (1) copy of back-up or archival copies of Software solely for Your own internal business use; however, You must ensure that such copy bears Hitachi's proprietary notices, labels or marks. You must reproduce on all copies made, all proprietary and copyright notices contained on or in the Software.

**7. SOFTWARE TRANSFERS**

Except to the extent otherwise provided in any applicable Open Source Software license, You must not transfer the Software to any other person or entity without Hitachi's prior written consent. You may, however, transfer the Operating Software to a third party ("*transferee*") solely with the related Equipment, but You must ensure that the transferee agrees to the terms of these License Terms and all additional relevant license terms. The Operating Software is provided to the transferee on an "as is" basis, with no transfer or extension of any existing warranty or support arrangements. When the transfer is complete, You must remove and destroy all copies of the Operating Software in Your possession or under Your control. You must also permanently remove all Software from any media upon which it is stored prior to disposing of the media.

**8. LOCATION OF SOFTWARE**

If the Equipment upon which You are authorized to Use the Software becomes temporarily inoperable, You may load and Use the Software on another of

dapat memuat dan Menggunakan Perangkat Lunak pada sistem komputer Anda yang lain yang terletak di lokasi yang sama, hingga Peralatan asli dapat dioperasikan. Jika tidak, Anda harus selalu mendapatkan persetujuan tertulis dari Hitachi sebelum mengubah Peralatan di mana Perangkat Lunak akan Digunakan, atau lokasinya.

**9. HAK VERIFIKASI**

Hitachi atau auditor independennya dapat, dengan pemberitahuan yang wajar kepada Anda, memeriksa dan mengaudit catatan dan sistem Anda untuk memastikan kepatuhan dengan Hak Anda dan Ketentuan Lisensi ini. Audit tersebut akan dilakukan selama jam kerja normal dengan suatu cara yang tidak terlalu mengganggu operasi bisnis Anda. Jika audit tersebut menunjukkan bahwa Anda menggunakan lebih banyak salinan Perangkat Lunak daripada yang diizinkan berdasarkan Hak Anda, Hitachi dapat membebankan imbalan penggunaan tambahan kepada Anda.

**10. PENGAKHIRAN LISENSI**

Lisensi Anda dalam Perangkat Lunak berlaku hingga pengakhirannya atau habis masa berlakunya (baik kunci lisensi atau lainnya). Lisensi Anda dalam Perangkat Lunak akan berakhir jika Anda melanggar Ketentuan Lisensi ini, lisensi apa pun untuk Perangkat Lunak Pihak Ketiga, Perjanjian atau jika Anda gagal membayar bagian apa pun dari imbalan lisensi yang berlaku dan Anda gagal untuk memulihkan pelanggaran tersebut sesuai dengan ketentuan Perjanjian.

**11. DATA PENGGUNAAN DAN KINERJA**

Hitachi dapat mengumpulkan dan mengalihkan Data yang Diperoleh kepada Afiliasi, Personel atau mitranya setiap saat dan tanpa memberi tahu Anda. Anda memberikan kepada Hitachi, Afiliasi, dan Personel mereka masing-masing suatu hak yang meliputi seluruh dunia, bebas royalti dan non-eksklusif serta lisensi untuk menggunakan, menyalin, memodifikasi dan mensub-lisensikan Data yang Diperoleh untuk tujuan pengiriman produk dan/atau layanan, peningkatan kualitas dan pengembangan.

**12. DUKUNGAN PERANGKAT LUNAK**

Untuk syarat dan ketentuan Hitachi terkait dengan dukungan Perangkat Lunak, rujuklah Ketentuan WMS.

**13. DEFINISI**

**Afiliasi:** sehubungan dengan suatu Pihak, berarti suatu entitas bisnis yang dikendalikan oleh, mengendalikan atau berada di bawah kendali yang sama dari Pihak tersebut, di mana "kendali" berarti memiliki atau mengendalikan mayoritas (lebih dari 50%) hak suara, baik langsung maupun tidak

Your computer systems located at the same premises, until the original Equipment becomes operable. Otherwise, You must always get Hitachi's prior written consent before changing the Equipment on which the Software is to be Used, or its location.

**9. VERIFICATION RIGHTS**

Hitachi or its independent auditor may, upon reasonable notice to You, examine and audit Your records and systems to ensure compliance with Your Entitlement and these License Terms. The audit will be performed during normal business hours in a manner which does not unduly interfere with Your business operations. If the audit shows that You are using more copies of the Software than permitted under Your Entitlement, Hitachi may charge You additional usage fees.

**10. TERMINATION OF LICENSES**

Your license in the Software is effective until its termination or expiration (whether of a license key or otherwise). Your license in the Software will terminate if You are in breach of these License Terms, any license for Third Party Software, the Agreement or if you fail to pay any portion of the applicable license fee and you fail to cure the breach in accordance with the terms of the Agreement.

**11. USAGE AND PERFORMANCE DATA**

Hitachi may collect and transfer Derived Data to its Affiliates, Personnel or partners at any time and without notifying You. You grant to Hitachi, its Affiliates and their respective Personnel a worldwide, royalty-free, non-exclusive right and license to use, copy, modify and sub-license the Derived Data for the purposes of product and/or service delivery, improvement and development.

**12. SOFTWARE SUPPORT**

For Hitachi's terms and conditions related to the support of the Software, refer to the WMS Terms.

**13. DEFINITIONS**

**Affiliate:** in relation to a Party, means a business entity controlled by, controlling or under common control of such Party, where "control" means owning or controlling the majority (more than 50%) of the voting rights, either directly or indirectly, or, if no voting stock exists, possessing, directly or



langsung, atau, jika tidak ada saham dengan hak suara, menguasai, baik langsung atau tidak langsung, kekuasaan untuk mengarahkan atau meminta diarahkannya manajemen dan kebijakan dari entitas tersebut. Dalam hal Hitachi, Afiliasi juga berarti Hitachi, Limited., dan setiap entitas bisnis yang dikendalikan oleh Hitachi, Limited. Namun, Afiliasi tidak termasuk distributor, penjual kembali, penyedia layanan independen atau penyedia layanan yang diizinkan Hitachi.

**Inti:** inti prosesor atau pelaksanaan yang terdapat dalam sirkuit terintegrasi yang sama dalam suatu unit pemrosesan pusat komputer, baik berwujud fisik maupun virtual, yang mampu membaca dan melaksanakan instruksi program.

**Versi Saat Ini:** Versi terbaru dari Perangkat Lunak yang tersedia secara umum yang dirilis oleh Hitachi.

**Data yang Diperoleh:** data yang dibuat oleh dan diperoleh dari Produk atau Layanan, termasuk tetapi tidak terbatas pada model analitik, data statistik, dan data penggunaan kinerja, yang tidak termasuk Data Pribadi atau informasi identitas lainnya.

**Penggunaan yang Ditetapkan:** Evaluasi bisnis internal Anda terhadap kinerja Produk dalam suatu Lingkungan non-Produksi.

**Dokumentasi:** manual pengguna atau teknis, materi pelatihan, spesifikasi, atau dokumentasi lain yang berlaku untuk Perangkat Lunak dan disediakan oleh Hitachi.

**Hak:** berarti rincian lisensi(-lisensi) Perangkat Lunak yang telah Anda beli, termasuk metrik, durasi, dan/atau jumlah metrik yang dipublikasikan pada Daftar Harga atau Penawaran Hitachi atau setiap dokumentasi lain yang diterbitkan oleh Hitachi yang mengonfirmasi Pesanan Anda atau dalam Pernyataan Kerja yang disetujui oleh kedua belah Pihak.

**Peralatan:** perangkat keras komputer, perangkat penyimpanan, peralatan jaringan, sensor, kamera dan/atau setiap peralatan berwujud lainnya, perangkat, aksesoris dan barang-barang dengan jenis apa pun.

**Perangkat Lunak GPL:** perangkat lunak tertentu yang dilisensikan berdasarkan Lisensi Publik Umum GNU atau Perangkat Lunak Sumber Terbuka serupa lainnya dengan suatu lisensi yang mengharuskan pemberi lisensi untuk membuat kode sumber tersedia untuk umum.

**Mitra Hitachi:** suatu penjual kembali atau distributor resmi Hitachi.

**Mitra Layanan Hitachi:** suatu pihak ketiga yang diizinkan oleh Hitachi untuk menyediakan Layanan

indirectly, the power to direct or cause the direction of the management and policies of the concerned entity. In the case of Hitachi, Affiliate also means Hitachi, Limited., and any business entity controlled by Hitachi, Limited. However, Affiliate does not include Hitachi's distributors, resellers, independent service providers or authorized service providers.

**Core:** the processor or execution core contained in the same integrated circuit within a computer's central processing unit, whether physical or virtual, that is capable of reading and executing program instructions.

**Current Version:** the latest generally available Version of the Software released by Hitachi.

**Derived Data:** data created by and derived from the Products or Services, including but not limited to analytics models, statistical data and performance usage data, that does not include Personal Data or other identifying information.

**Designated Use:** Your internal business evaluation of the performance of the Product in a non-Production Environment.

**Documentation:** the user or technical manuals, training materials, specifications, or other documentation applicable to the Software and provided by Hitachi.

**Entitlement:** means the details of the Software license(s) that You have purchased, including license metric, duration, and/or quantity published on Hitachi's Price List or Quote or any other Hitachi-issued documentation confirming Your Order or in any SOW agreed to by both Parties.

**Equipment:** computer hardware, storage devices, networking equipment, sensors, cameras and/or any other tangible equipment, devices, accessories and items of any type.

**GPL Software:** certain software licensed under the GNU General Public License or other similar Open Source Software with a license that requires the licensor to make the source code publicly available.

**Hitachi Partner:** a Hitachi authorised reseller or distributor.

**Hitachi Service Partner:** a third party authorized by Hitachi to provide Maintenance and Support

Pemeliharaan dan Dukungan untuk Produk Hitachi.

**Hak KI:** semua hak hukum atau hak kepemilikan lainnya di seluruh dunia yang ada saat ini dan di masa mendatang, baik terdaftar maupun tidak terdaftar, termasuk tetapi tidak terbatas pada, hak moral, hak cipta, merek dagang, hak desain, paten, hak dalam hak basis data perangkat lunak, hak tata letak sirkuit, hak kecakapan teknis (*know-how*), *mask work*, model utilitas, hak untuk menuntut atas *passing off*, rahasia dagang, ciptaan, perdagangan, bisnis, nama perusahaan atau domain serta aplikasi apa pun untuk hal-hal yang telah disebutkan, termasuk hak pendaftaran.

**Barang Berlisensi:** Perangkat Lunak, Produk Kerja atau Materi Pemeliharaan (sebagaimana berlaku).

**Layanan Pemeliharaan dan Dukungan:** layanan yang terkait dengan pemeliharaan Peralatan dan dukungan Perangkat Lunak, sebagaimana didefinisikan dalam Ketentuan WMS.

**Materi Pemeliharaan:** alat diagnostik dan/atau pelacakan, termasuk namun tidak terbatas pada perangkat lunak Layanan Operasi Jarak Jauh Hitachi, *firmware* dan dokumentasi yang terkait, komputer pribadi atau *notebook*, manual pemeliharaan dan dokumentasi lainnya.

**Situs Web Lisensi Sumber Terbuka:** situs yang berlokasi di <https://www.hitachivantara.com/en-us/company/legal.html> dan setiap pemutakhiran atau penggantian dari waktu ke waktu.

**Perangkat Lunak Sumber Terbuka:** perangkat lunak pihak ketiga yang mungkin tersedia tanpa biaya untuk penggunaan, modifikasi atau distribusi dan secara umum dilisensikan berdasarkan Lisensi Publik Umum GNU, Lisensi Publik Kecil, *Apache* atau lisensi perangkat lunak sumber terbuka lainnya.

**Data Pribadi:** untuk Anda, informasi pribadi tentang orang yang dapat diidentifikasi yang Anda berikan kepada Hitachi atau dengan cara lain digunakan sebagai bagian dari pemasokan atau penggunaan Produk atau Layanan. Untuk Hitachi, informasi pribadi tentang orang yang dapat diidentifikasi yang dikumpulkan oleh Hitachi berdasarkan perjanjiannya dengan Anda.

**Produk(-Produk):** setiap Peralatan dan/atau Perangkat Lunak, termasuk Produk Pihak Ketiga yang tercantum dalam Daftar Harga Hitachi atau sebagaimana disepakati oleh Para Pihak dari waktu ke waktu.

**Lingkungan Produksi:** sistem komputer apa pun yang berjalan pada satu atau lebih Perangkat Lunak yang sedang aktif digunakan untuk memproses data

Services on Hitachi Products.

**IP Rights:** all current and future worldwide statutory or other proprietary rights, whether registered or unregistered, including but not limited to, moral rights, copyright, trademarks, rights in designs, patents, rights in computer software data base rights, circuit layout rights, rights in know-how, mask work, utility models, rights to sue for passing off, trade secrets, inventions, trade, business, domain or company names and any application for the foregoing, including registration rights.

**Licensed Item:** Software, Work Product or Maintenance Material (as the case may be).

**Maintenance and Support Services:** the services related to Equipment maintenance and Software support, as defined in the WMS Terms.

**Maintenance Material:** diagnostic and/or tracking tools, including without limitation the Hitachi Remote Ops Services software, firmware and related documentation, personal computers or notebooks, maintenance manuals and other documentation.

**Open Source License Website:** the site located at <https://www.hitachivantara.com/en-us/company/legal.html> and any updates or replacements from time to time.

**Open Source Software:** third party software which may be available without charge for use, modification or distribution and generally licensed under the GNU General Public License, Lesser General Public License, Apache or other open source software license.

**Personal Data:** for You, personal information about an identifiable person that You provide to Hitachi or otherwise use as part of the supply or use of Products or Services. For Hitachi, personal information about an identifiable person that Hitachi collects under its agreement with You.

**Product(s):** any Equipment and/or Software, including Third-Party Products listed in the Hitachi Price List or as otherwise agreed by the Parties from time to time.

**Production Environment:** any computer system running on one or more instances of Software that is being actively used to process data or provide

atau memberikan informasi kepada pengguna sistem.

**Layanan Profesional:** pemberdayaan perangkat lunak, konfigurasi, migrasi data dan layanan migrasi lainnya, implementasi, analitik data, dan layanan lainnya sebagaimana disepakati antara Para Pihak dari waktu ke waktu.

**Spesifikasi yang Dipublikasikan:** manual pengguna atau teknis, materi pelatihan, spesifikasi atau dokumentasi lainnya untuk Produk yang dinyatakan sah oleh Hitachi pada saat menerima Pesanan, sebagaimana dimutakhirkan oleh Hitachi dari waktu ke waktu.

**Layanan:** Layanan Pemeliharaan dan Dukungan, Layanan Profesional, pelatihan dan setiap layanan lain yang tercantum dalam Daftar Harga Hitachi atau penawaran serupa dari waktu ke waktu.

**Paket Layanan:** akumulasi *Patch* dan Perbaikan ke dalam suatu paket yang tersedia secara umum yang berlaku untuk Versi Saat Ini dari Perangkat Lunak, v1.r1.r2. yang dirilis pada saat yang bersamaan dengan suatu tingkat pemeliharaan baru dan ditargetkan pada basis pemasangan Perangkat Lunak Hitachi yang telah ada.

**Perangkat Lunak:** format kode objek dari (i) *firmware* pemrograman yang tertanam dalam Peralatan untuk memungkinkannya menjalankan fungsi-fungsi dasarnya atau untuk mengoperasikan Peralatan ("**Perangkat Lunak Pengoperasian**"); (ii) program perangkat lunak berdiri sendiri yang dipasok oleh Hitachi, termasuk kunci lisensi, sebagaimana berlaku, yang tidak termasuk dalam bagian (i) ("**Program**"); dan (iii) dan setiap Pemutakhiran, Dokumentasi and Spesifikasi yang Dipublikasikan.

**EULA Pihak Ketiga:** lisensi terpisah untuk Perangkat Lunak Pihak Ketiga secara langsung antara Anda dan Pemberi Lisensi Pihak Ketiga, yang syarat-syaratnya dapat *shrink-wrapped* atau *click-through*, termasuk semua dokumentasi terkait lainnya, yang dapat diberikan kepada Anda oleh Hitachi.

**Pemberi Lisensi Pihak Ketiga:** orang yang ditetapkan dalam EULA Pihak Ketiga yang melisensikan Perangkat Lunak Pihak Ketiga kepada Anda.

**OSS yang Terkait dengan Pihak Ketiga:** Perangkat Lunak Sumber Terbuka apa pun yang dilisensikan kepada, disediakan dengan atau dengan cara lain termasuk dalam, Perangkat Lunak Pihak Ketiga tersebut.

**Perangkat Lunak Pihak Ketiga:** setiap perangkat lunak yang dipasok ke Hitachi oleh setiap pihak lain selain Hitachi, Ltd., termasuk Pemberi Lisensi Pihak Ketiga, untuk distribusi langsung atau tidak langsung

information to the system's users.

**Professional Services:** software enablement, configuration, data migration and other migration services, implementation, data analytic and other services as agreed between the Parties from time to time.

**Published Specifications:** the user or technical manuals, training materials, specifications or other documentation for Products stated as valid by Hitachi at the time of acceptance of the Order, as updated by Hitachi from time to time.

**Services:** Maintenance and Support Services, Professional Services, training and any other services listed in the Hitachi Price List or similar offerings from time to time.

**Service Packs:** an accumulation of Patches and Fixes into a generally available package applicable to the Current Version of the Software, v1.r1.r2. released at the same time as a new maintenance level and targeted at Hitachi's existing Software install base.

**Software:** the object code format of (i) programming firmware embedded in the Equipment to enable it to perform its basic functions or to operate or manage the Equipment ("**Operating Software**"); (ii) stand-alone software programs supplied by Hitachi, including their license keys, where applicable, which do not fall within section (i) ("**Programs**"); and (iii) and any Updates, Documentation and Published Specifications.

**Third-Party EULAs:** separate licenses for Third Party Software directly between You and the Third-Party Licensor, which terms may be shrink-wrapped or click-through, including all other related documentation, which may be provided to You by Hitachi.

**Third-Party Licensor:** the person set out in the Third-Party EULA who licenses the Third-Party Software to You.

**Third-Party Related OSS:** any Open Source Software licensed to, provided with or otherwise contained in, the Third-Party Software.

**Third-Party Software:** any software supplied to Hitachi by any party other than Hitachi, Ltd., including Third Party Licensors, for direct or indirect distribution to Hitachi customers. For clarification

ke pelanggan Hitachi. Untuk tujuan klarifikasi, jika Perangkat Lunak Pihak Ketiga mana pun mengandung OSS yang Terkait dengan Pihak Ketiga, Anda harus merujuk kembali ke EULA Pihak Ketiga yang berlaku.

**Token:** suatu mekanisme prabayar untuk mengukur konsumsi pengguna.

**Penggunaan:** menggunakan atau mengaktifkan suatu Barang Berlisensi di suatu Lingkungan Produksi untuk memproses data baik dalam pengoperasian Peralatan, sebagai Program yang berdiri sendiri atau dalam penerimaan Layanan.

**Pemutakhiran:** Rilis selanjutnya dan perbaikan kesalahan dan/atau peningkatan fungsional yang minor untuk Perangkat Lunak yang sebelumnya dilisensikan oleh Hitachi.

**Peningkatan:** rilis yang berisi fitur tambahan baru yang secara signifikan meningkatkan fungsionalitas dasar Produk dan untuk mana Hitachi memilih untuk membebankan secara terpisah kepada pelanggannya secara umum.

**Produk Kerja:** setiap karya kepenulisan, daftar program, alat, dokumentasi, laporan, spesifikasi, implementasi, gambar, kertas kerja dan karya serupa yang dibuat oleh Hitachi atau atas nama Hitachi sesuai dengan penyediaan Layanan.

**Ketentuan WMS:** Ketentuan Jaminan, Pemeliharaan dan Dukungan yang membentuk bagian dari Ketentuan Daring yang berlokasi di <https://www.hitachivantara.com/en-us/company/legal.terms-licensing-maintenance.html> dan semua penggantian dan pemutakhirannya dari waktu ke waktu.

**Versi:** suatu istilah umum untuk perbaikan kode, perbaikan kesalahan, Paket Layanan, rilis pemeliharaan, rilis minor, rilis mayor dan/atau peningkatan fungsional minor suatu Program, yang secara umum disediakan oleh Hitachi kepada para pelanggannya.

**Anda:** entitas kepada siapa Hitachi melisensikan Perangkat Lunak berdasarkan Ketentuan Lisensi ini.

purposes, if any Third-Party Software contains Third Party Related OSS, You must refer back to that applicable Third Party EULA.

**Token:** a prepaid mechanism to meter user consumption.

**Use:** to use or deploy a Licensed Item in a Production Environment for processing data either in operation of Equipment, as stand-alone Programs or in receipt of Services.

**Update:** Subsequent releases and error corrections and/or minor functional enhancements for Software previously licensed by Hitachi.

**Upgrade:** releases that contain new additional features which significantly increase the basic functionality of the Product and for which Hitachi elects to charge separately to its customers generally.

**Work Product:** any works of authorship, program listings, tools, documentation, reports, specifications, implementations, drawings, work papers and similar works created by Hitachi or on behalf of Hitachi pursuant to the supply of Services.

**WMS Terms:** the Warranty, Maintenance and Support Terms forming part of the Online Terms located at <https://www.hitachivantara.com/en-us/company/legal.terms-licensing-maintenance.html> and all replacements and updates from time to time.

**Version:** a generic term for code corrections, error corrections, Service Packs, maintenance releases, minor releases, major releases and/or minor functional enhancements of a Program, generally made available by Hitachi to its customers.

**You:** the entity to whom Hitachi licenses the Software on these License Terms.